

## **CZ** Halogenový reflektor typ 0101 150 W



Halogenový reflektor je určen k umístění na pevný podklad do vnějších i vnitřních prostor. Reflektor je dodáván s halogenovou žárovkou s nízkou životností, která slouží pouze k odzkoušení funkčnosti reflektoru. Doporučujeme zakoupit značkovou halogenovou žárovku s podstatně vyšší životností.

### Technické parametry

Žárovka:	halogenová lineární 230 V~, 150 W max. R7s, délka 78 mm
Napájení:	230 V~ 50 Hz, 150 W max.
Krytí:	IP 54 – pro venkovní prostředí

### Montáž

Reflektor pevně připevněte na pevný podklad, např. na zeď – viz obr. 1, 2, 4.

- Odšroubujte šroub na přední straně reflektoru a sejměte kryt s ochranným sklem.
- Vložte do reflektoru žárovku. Žárovka nesmí přijít do styku s kůží, proto při manipulaci použijte čistý textil nebo papír.
- Po vložení žárovky uzavřete kryt reflektoru s ochranným sklem a zašroubujte šroub.
- Odšroubujte plastové víčko na krabičce se svorkovnicí na zadní straně reflektoru a připojte napájecí kabel pro připojení k napájecí síti 230 V~. Připojovaný vodič nesmí být v době montáže reflektoru připojen na napájecí síť. Připojení napájecího kabelu k reflektoru může provádět pouze pracovník s kvalifikací dle vyhlášky č. 50/1978 Sb., v platném znění, minimálně pracovník znalý dle § 5 vyhlášky č. 50/1978 Sb., v platném znění.
- Napájecí vodič protáhněte průchodkou. Zapojte vodiče napájecího kabelu tak, že fázi připojíte na svorkovnici označenou L, nulovací vodič N, ochranný vodič označen symbolom ochranného vodiče.
- Zašroubujte plastové víčko na krabičce se svorkovnicí na zadní straně reflektoru.
- Nasměrujte svit reflektoru dle obr. 1, 2.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Reflektor je vhodný výhradně pro pevnou montáž.
- Reflektor nikdy neupevňujte na stožár ani na sloup.
- Neupevňujte reflektor na strop.
- Umísťujete-li reflektor pod zastřešení, je třeba zachovat minimální vzdálenost 0,2 m, měřeno od vrchní strany reflektoru ke spodní straně zastřešení.
- Zachovejte minimální vzdálenost 1 m mezi reflektorem a předmětem nebo plochou, kterou chcete osvětlovat.
- Při použití reflektoru na hořlavé ploše dodržte předešlé pokyny.
- Prasklý ochranný kryt vyměňte!
- Reflektor je možné připojit pouze do elektrické sítě, jejíž instalace a jistění odpovídá platným normám.
- Před jakýmkoliv zásahem do svítidla nebo prováděním údržby a servisu je nutno reflektor odpojit od elektrické sítě. Tuto činnost smí provádět pouze osoba ZNALÁ ve smyslu platných vyhlášek o způsobilosti k činnosti.
- Při výměně halogenové žárovky vždy odpojte reflektor od napájecí sítě 230 V~ a potom otevřete kryt, používejte žárovky shodné s měněnými kusy – maximální příkon nové žárovky může být 150 W a délkou 78 mm uchycení R7s.
- Likvidaci žárovek po skončení jejich životnosti nebo v případě nefunkčnosti, je třeba provést podle platného zákona o odpadech.
- Upevněte správně pryžové těsnění, aby jste zajistili správné krytí reflektoru.
- Nepoužívejte reflektor bez ochranného skla.
- Rozbité ochranné sklo na reflektoru ihned vyměňte za nové.



- Ochrana před nebezpečným dotykovým napětím je zajištěna „nulováním“.
- Při jakémkoliv zásahu do svítidla je nutné kontrolovat neporušenost těsnících prostředků, zajišťujících krytí svítidla a jeho součástí.
- V případě nedodržení uvedených upozornění může dojít ke ztrátě záruky.

## **SK** Halogénový reflektor typ 0101 150 W



Halogénový reflektor je určený do vonkajších a vnútorný priestorov k upevneniu na pevný podklad.

Reflektor je dodávaný s halogénovou žiarovkou s nízkou životnosťou, ktorá je iba pre odskúšanie funkčnosti reflektoru. Doporučujeme zakúpiť značkovú halogénovú žiarovku z dôvodu vyššej životnosti.

### Technické parametre

Žiarovka:	halogénová lineárna 230 V~, 150 W max. R7s, dĺžka 78 mm
Napájanie:	230 V~ 50 Hz, 150 W max.
Krytí:	IP 54 – pre vonkajšie prostredie

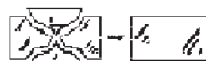
### Montáž

Reflektor pevne pripevnite na pevný podklad napr. na stenu vid. obr. 1, 2, 4.

- Odšraubujte šraub na prednej strane reflektoru a zložte kryt s ochranným sklom.
- Vložte do reflektoru žiarovku. Žiarovka nesmie prísť do styku s pokožkou, preto pri manipulácii použite čistý textil alebo papier.
- Po vložení žiarovky dobre uzavrite kryt reflektoru s ochranným sklom a zašraubujte šraub.
- Na zadnej strane reflektoru odšraubujte plastové viečko na krabičke so svorkovnicou a pripojte napájací kábel pre pripojenie k napájacej sieti 230 V~. Pripojovaný vodič nesmie byť v dobe montáže reflektoru pripojený na napájacej sieti. Pripojenie napájacieho kábla k reflektoru môže vykonávať iba pracovník s kvalifikáciou podľa vyhlášky č. 50/1978 Sb., v platnom znení, minimálne pracovník znalý podľa § 5 vyhlášky č. 50/1978 Sb., v platnom znení.
- Napájací vodič pretiahnite priechodkou. Zapojte vodiče napájacieho kabelu a to tak, že fázu pripojíte na svorkovnicu označenú L, nulovací vodič N, ochranný vodič označený symbolom ochranného vodiča.
- Na zadnej strane reflektoru dobre zašraubujte plastové viečko na krabičke so svorkovnicou.
- Nasmerujte svit reflektoru podľa obr. 1, 2.

### ⚠ UPOZORNENIE

- Reflektor je vhodný výhradne pre pevnú montáž.
- Reflektor nikdy neupevňujte na stožiar ani na stĺp.
- Neupevňujte reflektor na strop.
- Ak umiestňujete reflektor pod zastrešenie, je treba zachovať minimálnu vzdialenosť 0,2 m, meranú od vrchnej strany reflektoru ku spodnej strane zastrešenia.
- Zachovajte minimálnu vzdialenosť 1 m medzi reflektorom a predmetom alebo plochou, ktorú chcete osvetľovať.
- Pri použití reflektoru na horľavej ploche dodržte predošlé pokyny.
- Prasknutý ochranný kryt vymeňte!
- Pred akýmkoľvek zásahom do svietidla alebo vykonávaním údržby a servisu je nutné reflektor odpojiť od elektrickej siete. Tuto činnosť smie vykonávať iba osoba ZNALÁ v zmysle platných vyhlášok o spôsobilosti k činnostiam
- Reflektor je možné pripojiť iba do elektrickej siete, ktorej inštalácia a istenie odpovedá platným normám.
- Pri výmene halogénovej žiarovky vždy odpojte reflektor od napájacej siete 230 V~ a potom otvorte kryt, používajte žiarovky zhodné s menenými kusmi – maximálny príkon novej žiarovky môže byť 150 W a dĺžkou 78 mm uchycenia R7s.
- Likvidáciu žiaroviek po skončení ich životnosti alebo v prípade nefunkčnosti je treba vykonať podľa platného zákona o odpadoch.
- Upevnite správne pryžové tesnenie, aby ste zaistili správne krytie reflektoru.
- Bez ochranného skla nepoužívajte reflektor.
- Rozbité ochranné sklo na reflektore ihneď vymeňte za nové.



- Ochrana pred nebezpečným dotykovým napätím je vykonaná „nulovaním“.
- Pri akomkoľvek zásahu do svietidla je nutné kontrolovať neporušenosť tesniacich prostriedkov zaisťujúcich krytie svietidla a jeho súčastí.
- V prípade nedodržania uvedených upozornení môže dôjsť ku strate záruky.

## **GB** Halogen lamp type 0101 150 W



Halogen lamp is designed for indoor and outdoor use to be mounted on a firm ground. The packing includes a halogen bulb (with low lifetime) that is only for testing of the lamp's functionality. We recommend that you purchase a brand halogen bulb because of a higher lifetime.

### Technical specification

Power supply:	230V~ 50Hz, 150W max
Weatherproof rating (IP code):	IP54 – for outdoor use
Bulb:	halogen linear 230V~, 150W max. R7s, length 78mm

### Mounting

Mount the lamp firmly onto a solid basis, for example a wall (fig. 1, 2, 3 and 4).

- Loosen the screw on front side of the reflector and remove the cover with the shielding glass.

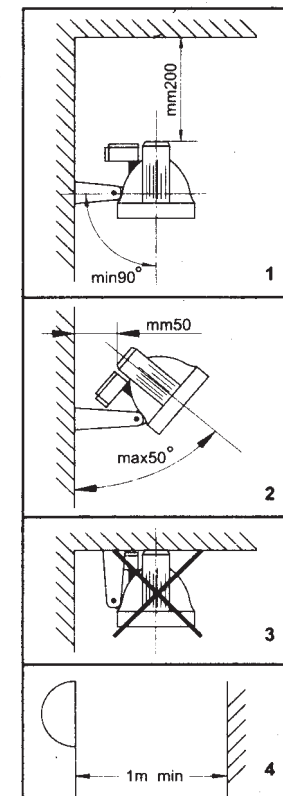
- Insert the bulb into the reflector. The bulb should not be touched with bare hands therefore use a clean cloth or paper during any manipulation.
- After you insert the bulb, close the cover with the shielding glass and screw it up.
- Unscrew the plastic cover on the box with the terminal block on the back of the halogen lamp and connect the supply cable to the 230V~ mains.
- During the mounting of the lamp, the supply cable must not be connected to the 230V~ mains. Only authorized electrician can connect the supply cable to the lamp.
- Thread the supply cable through a cable grommet. Connect the cable so that the phase is connected to the terminal block marked L (live), neutral N and earth which is marked with the sign of an earth cable.
- Screw the plastic cover back on the back side of the lamp.
- Direct the reflector as shown on fig. 1 and 2.

### ⚠ WARNING

- The lamp must not be used on a mast or post.
- This appliance is only suitable for fixed mounting.
- Ensure that the halogen lamp is not connected to the 230V~ mains before mounting or servicing it. This operation can carry out only an authorized person.
- Respect a minimum distance of 1m between the appliance and the object or surface which you wish to lighten.
- Should you place the lamp below the roof, it is requested to leave a minimum of 0,2m measured from the upside of the reflector to the bottom of the roof.
- For applications on flammable surfaces follow previous instructions.
- Do not mount the lamp on the ceiling.
- When changing the halogen lamp, switch off the 230V~ mains before opening the lid.
- Max. power of the new bulb should be 150 W and the length 78 mm with R7s base.
- Fix the rubber sealing properly to ensure correct protection of the lamp.
- Replace the cracked protection glass immediately and use only original parts.
- The reflector should be only connected to the mains with installation and protection according to the regulations in force.
- Do not use the lamp without the protection glass.
- Change the broken cover!



- Bulb disposal - wind it ecologically up after life expiration or malfunction.
- In case of any interference with the halogen lamp, it is important to check the safety of the sealing agents which ensure the protection of the halogen lamp and its individual parts.
- The protection from dangerous contact voltage is ensured by „earthing“.
- This guarantee expires if the fitting is either in correctly mounted or connected, if the instructions have not been followed accordingly or if the appliance has been changed or repaired by an unauthorized person.



## PL Reflektor halogenowy typ 0101 150 W



Reflektor halogenowy jest przeznaczony do użytku wewnątrz pomieszczeń oraz na zewnątrz. Reflektor w komplecie posiada żarówkę halogenową (o niskiej żywotności). Przeznaczona jest ona jedynie do sprawdzenia funkcyjności reflektora. Zaleca się zakupienie firmowej żarówki halogenowej o większej żywotności.

### Parametry techniczne

Żarówka	halogenowa liniowa (żarnik): 230 V~/150 W max. / R7s / długość 78 mm
Zasilanie:	230 V~ 50 Hz, 150 W max.
Stopień ochrony:	IP 54

### Montaż

Reflektor należy mocno przymocować do stabilnej powierzchni zgodnie z obrazkami fig. 1 do fig. 4.

- Należy odkręcić śrubę na przedniej stronie reflektora i zdjąć osłonę z szybką ochronną.
- Należy włożyć do reflektora żarówkę. Żarówka nie może mieć kontaktu ze skórą, dlatego w trakcie montażu należy użyć czystej szmatki lub papieru.
- Po założeniu żarówki należy dobrze zamknąć osłonę reflektora z szybką ochronną i dokręcić śrubę.
- Na tylnej stronie reflektora należy odkręcić plastikową pokrywę na pudełku z listwą zaciskową i przyłączyć kabel zasilający do przyłącza sieci zasilającej 230 V~.  
Podłączany przewód nie może być w trakcie montażu podłączony do sieci zasilającej 230 V~. Przyłączenie kabla zasilającego do reflektora może wykonać pracownik posiadający odpowiednie kwalifikacje.
- Kabel zasilający należy przeciągnąć przez rurkę izolacyjną. Przewód fazowy należy przyłączyć do końcówki oznaczonej L, a przewód zerowy do końcówki N. Podłączyć przewód uziemienia do końcówki oznaczonej symbolem uziemienia.
- Na tylnej stronie reflektora należy dobrze dokręcić plastikową pokrywę.
- Świto reflektora należy ustawić wg rysunku fig. 1, fig. 2.

### UWAGA

- Reflektor jest przystosowany jedynie do stabilnego montażu.
- Nigdy nie należy umieszczać reflektora na maszcie lub słupie.
- Przed przystąpieniem do montażu należy wyłączyć napięcie sieciowe.
- Należy zachować minimalną odległość 1m pomiędzy reflektorem a przedmiotem lub powierzchnią, która ma być oświetlana.
- W przypadku gdy reflektor będzie umieszczany pod zadaszeniem należy zachować minimalna odległość 0,2m pomiędzy górną częścią reflektora a zadaszeniem.
- W przypadku używania reflektora w pobliżu powierzchni łatwo palnych należy stosować się do określonych zasad postępowania.
- Należy nie montować reflektora do sufitu.
- W trakcie wymiany żarówki halogenowej należy odłączyć reflektor od sieci zasilającej 230 V~, dopiero potem należy otworzyć pokrywę. Ze użytą żarówką należy postępować zgodnie z ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- Maksymalny pobór mocy może wynosić 150 W, długość 78 mm, trzonek R7s.
- Należy dokładnie umocować gumowe uszczelnienie, aby została zagwarantowana dobra izolacja reflektora.
- Nie należy użytkować reflektora bez szybki ochronnej.
- Rozbita szybką ochronną należy natychmiast wymienić na nową.



- W przypadku gdy reflektor zostanie umieszczony pod kątem większym niż 4°, żarówka halogenowa ulegnie w reflektorze szybkiemu zniszczeniu.
- Przyłączenie do sieci zasilającej może wykonać pracownik posiadający odpowiednie kwalifikacje.
- W przypadku jakiegokolwiek ingerencji w urządzenie należy sprawdzić szczelność urządzenia i jego elementów.
- W innym przypadku może oznaczać to utratę gwarancji.

## H Halogén reflektor, 0101 150 W típus



A halogén reflektor beltérben és kültérben szilárd alapon rögzítve használatos. A reflektor halogén izzóval van szállítva (alacsony élettartamos), amely csupán a reflektor működőképességének próbájára szolgál. Ajánljuk a márkás halogén izzó megvásárlását a magasabb élettartam érdekében.

### Műszaki paraméterek

Izzó:	halogén lineáris 230 V~, 150 W max. R7s, 78 mm méret
Táplálás:	230 V~ 50 Hz, 150 W max.
Borítás:	IP 54 – kinti környezetnek megfelelően.

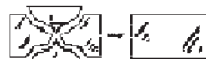
### Szerelés

A reflektort szorosan rögzítse szilárd alapra pl. falra, lásd az ábrát alább.

- Csavarja ki a reflektor elülső oldalán levő csavart és vegye le a védőüveges fedőlapot.
- Tegyen a reflektorba izzót. Az izzó nem jöhet érintésbe a kézbőrről, ezért a manipuláció során hasznájon tiszta textíliát vagy papírt.
- Miután az izzót berakta, a reflektorra tegye vissza a védőüveges fedőlapot és szorítsa meg a csavart.
- A reflektor hátoldalán vegye le a műanyag fedőt a kapcsolótábla dobozkájáról és csatlolja a tápvezetékét a 230 V~ hálózatra.  
A tápvezetékét a reflektor szerelése alatt tilos a 230 V~ hálózathoz csatlolni. A tápvezeték kapcsolását a reflektorhoz csakis az 50/1978 Sb. sz. irányzatnak megfelelő szakvégezttségű szakember végezheti, de minimálisan az 50/1978 Sb. sz. irányzat 5. § követelményeit teljesítő szakember.
- A tápvezetékét húzza át a kivezetésen, kapcsolja a tápvezeték huzalait, éspedig úgy, hogy a fázist kapcsolja az L-el jelölt kapcsolótáblába, a nullás huzal N, védőhuzal a védőhuzal szimbólummal jelölve.
- A reflektor hátlapján jól szorítsa meg a kapcsolótábla műanyag fedelén a csavarokat.
- A reflektor fényt irányítsa a fig. 1, fig. 2 ábr. megfelelően.

### FIGYELMEZTETÉS

- A reflektort sohasse helyezze rúdra vagy oszlopra.
- A reflektor kimondottan csak szilárd szerelésre alkalmas.
- A reflektor és megvilágítani kívánt tárgy vagy terület között tartsa meg a minimális 1 m-es távolságot.
- Ha a reflektor tetőzet alá van helyezve, be kell tartani a 0,2 m minimális távolságot, amely a reflektor felső szélétől a tető alsó széléig van mérve.
- Ha a reflektor éghető anyagra van rögzítve, tartsa be az előző előírásokat.
- Ne rögzítse a reflektort a mennyezetre.
- A törött védőtakarót cserélje ki!
- Bármintemű behatolás előtt vagy a világítótesten végzett karbantartás illetve szerviz előtt a reflektort ki kell kapcsolni az elektromos hálózatról. Ezt a tevékenységet csakis olyan személy végezheti, aki az érvényes előírások értelmében jogosult és ISMERETEKEL bír az ilyen tevékenység végzésére.
- A reflektor csakis olyan elektromos hálózathoz csatlakozhat, amelynek szerelése és biztosítása az érvényes szabványoknak megfelel.
- A halogén izzó cseréje alkalmával a reflektort mindig kapcsolja le a 230 V~ hálózatról és ezután nyissa ki a takarót, használjon azonos izzót mint a cserélt darab – az új izzó maximális felvett teljesítménye 150 W lehet a befogás hossza 78 mm R7s méret.
- Az izzók likvidálása – élettartamuk végeztével vagy ha működőképtelen, ezt az érvényben levő hulladékokról szóló törvénynek megfelelően kell elvégezni.
- A gumi tömítést megfelelően rögzítse, hogy a reflektor megfelelő fedését biztosítsa.
- A reflektor védőüvegét azonnal cserélje ki újra.
- Védőüveg nélkül a reflektort ne használja.



- A veszélyes érintési feszültség ellen a védelem „nullázással” van elvégezve.
- Bármintemű behatolás esetén a világítótestbe szükség a tömítő eszközök, amelyek a világítóttest és részei fedését biztosítják, sértetlenségének az ellenőrzése.
- Az említett figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása a garancia elvesztésével járhat.

## SLO Halogenski reflektor, tip 0101 150 W



Halogenski reflektor je namenjen za zunanje in notranje prostore in pritrditve na trdno podlago.

Reflektor se dobavlja s halogensko žarnico z omejeno življenjsko dobo, ki je namenjena le za preizkus delovanja reflektorja. Priporočamo vam, da kupite kakovostno halogensko žarnico z daljšo življenjsko dobo.

### Tehnični parametri

Žarnica:	halogenska linearna 230 V~, 150 W maks. R7s, dolžina 78 mm
Napajanje:	230 V~ 50 Hz, 150 W maks.
Zaščitna stopnja:	IP 54 - za zunanje okolje.

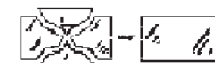
### Montaža

Reflektor trdno pritrдите na trdo podlago, npr. na zid; glej. sliko spodaj.

- Odvijte vijak na sprednji strani reflektorja in snemite pokrov z zaščitnim steklom.
- V reflektor vstavite žarnico. Žarnica ne sme priti v stik s kožo, zato pri delu uporabite čisto tkanino ali papir.
- Po namestitvi žarnice dobro zaprite pokrov reflektorja z zaščitnim steklom in privijte vijak.
- Na hrbtni strani reflektorja odvijte pokrovček iz umetne mase na omarici z vezno letvico in priključite napajalni kabel za povezavo z napajalnim omrežjem 230 V~.  
Priključni vodnik ne sme biti v času montaže reflektorja priključen na napajalno omrežje 230 V~. Priključitev napajalnega kabla na reflektor lahko izvaja samo usposobljen delavec z usposobljenostjo v skladu z uredbo št. 50/1978 Ur. l., najmanj pa delavec z znanjem v skladu s § 5 uredbe št. 50/1978 Ur. l. v veljavni različici.
- Napajalni vodnik povlecite skozi uvodnico. Priključite vodnike napajalnega kabla tako, da fazo priključite na vezno letvico z oznako L, nični vodnik z oznako N, zaščiten vodnik s simbolom zaščitnega vodnika.
- Na hrbtni strani reflektorja dobro privijte pokrovček iz umetne mase na ohišju z vezno letvico.
- Reflektor usmerite v skladu s sliko fig. 1, fig. 2.

### OPOROZORO

- Reflektor je primeren izključno za fiksno montažo.
- Reflektorja nikoli ne pritrjujte na jambor ali steber.
- Reflektorja ne pritrjujte na strop.
- Upoštevajte minimalno razdaljo 1 m med reflektorjem in predmetom ali površino, ki jo želite osvetljevati.
- Če nameščate reflektor pod strešno konstrukcijo, upoštevajte minimalno razdaljo 0,2 m, merjeno od zgornje strani reflektorja do spodnje strani strešne konstrukcije.
- Pri uporabi reflektorja na gorljivi površini upoštevajte prej navedena navodila.
- Počen zaščitni pokrov zamenjajte!
- Pred kakršnim koli posegom v svetilo ali vzdrževanjem in servisiranjem je potrebno odklopiti reflektor od električnega omrežja. Le-to lahko izvede samo POOBLAŠČENA oseba v smislu veljavnih uredb o sposobnosti za posamezne dejavnosti.
- Reflektor se lahko priključi samo v električno omrežje, katerega instalacija in zavarovanje ustreza veljavnim normam.
- Pri izmenjavi halogenske žarnice vedno odklopite reflektor od napajalnega omrežja 230 V~ in nato odprite pokrov, uporabite istovrstne žarnice - maksimalna moč nove žarnice je lahko 150 W, dolžina 78 mm in vpetje R7s.
- Odstranjevanje žarnic - po poteku njihove življenjske dobe ali v primeru okvare - je treba izvesti po veljavnem zakonu o odpadkih.
- Pravilno pritržite gumijasto tesnilo, da zagotovite pravilno zaščito reflektorja.
- Razbito zaščitno steklo na reflektorju takoj zamenjajte z novim.
- Brez zaščitnega stekla reflektorja ne uporabljajte.



- Zaščita pred nevarno napetostjo dotika je izvedena z „ničanjem”.
- Pri kakršnem koli posegu v svetilo je potrebno preveriti kvaliteto tesnil, ki zagotavljajo zaščito svetila in njegovih sestavnih delov.
- V primeru neupoštevanja navedenih opozoril lahko pride do prekinitve garancije.

